Zeitschrift: Tec21

Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein

Band: 131 (2005)

Heft: Dossier (41/05): Nachhaltige Entwicklung: Bauen im urbanen Raum = Développement durable: construire en milieu urbain = Sustainable development: building in urban space

Artikel: Zukunft hat, wer zukunftsfähig handelt

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-108644

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stadt Burgdorf
Ville de Berthoud
City of Burgdorf

Seit 1996 ist Burgdorf «Fussgänger- und Velomodellstadt»

Depuis 1996 Berthoud est le modèle de ville piétonnière

Since 1996, Burgdorf is a «Model Pedestrian and Bicycle Town»

(Bild / Photo / Picture: zvg)

Zukunft hat, wer zukunftsfähig handelt

Seit 1980 haben Pioniere und aktive Behörden Burgdorf, der vor über 800 Jahren gegründeten Zähringerstadt mit ihren rund 15'000 Einwohnern, sowohl im Energie- als auch im Mobilitätsbereich zu nationalem Profil verholfen.

Dank dem «Burgdorfer Modell» zur Förderung der Photovoltaik nimmt Burgdorf mit 23,4 W / Einwohner einen Spitzenplatz in der Produktion von Solarstrom ein. In Burgdorf steht auch das erste «Nullenergiehaus» der Schweiz. Seit 1999 ist Burgdorf «Energiestadt». Im Projekt «50 Solardächer für Burgdorf» wurden seit 2002 rund 40 neue thermische Solaranlagen auf Wohngebäuden installiert. Der lokale Energieversorger Localnet AG wird als Contractor ab 2006 das Spital, Schulhäuser und Sportanlagen sowie rund 250 Wohnungen über einen Nahwärmeverbund mit Holzschnitzelheizzentrale mit Wärme versorgen. Seit 1996 ist Burgdorf «Fussgänger- und Velomodellstadt» des Bundesamts für Energie und testet die Möglichkeiten und Grenzen des Langsamverkehrs zur Einsparung von Energie aus.

L'avenir appartient à ceux qui agissent dans cette perspective

Dés 1980 des pionniers et les autorités ont permis à la ville de Berthoud (15 000 habitants), fondée il y a plus de 800 ans par les Zähringer, d'atteindre, dans les domaines de l'énergie et de la mobilité, un profil national.

Grâce au «Modèle de Berthoud» pour la promotion de la photovoltaïque la ville se trouve, avec 23,4 W produits par habitant, à la pointe de la production d'énergie solaire. La première »maison à énergie nulle » de Suisse se trouve également a Berthoud. Berthoud («Ville de l'énergie» depuis 1999). Depuis 2002, dans le cadre du projet «50 toits solaires à Berthoud», 40 nouvelles installations solaires ont été installées sur des immeubles. Le producteur local d'énergie, Localnet AG, fournira sous contrat, dès 2006, par un réseau de distribution à distance, la chaleur, provenant d'une centrale fonctionnant aux copeaux de bois, à l'hôpital, aux écoles et installations sportives ainsi qu'à un nouveau complexe de 250 logements. Depuis 1996 Berthoud est le modèle de ville piétonnière et cycliste de l'Office fédéral de l'énergie et teste les possibilités et les limites de la circulation lente en économies d'énergie.

Only the sustainable has a future

In Burgdorf – an old Alemannic town founded over 800 years ago with apopulation of about 15 000 – pioneers working with the active authorities since 1980 have given the town a national reputation for energy and mobility.

Thanks to the «Burgdorf Model» for the promotion of photovoltaics, Burgdorf and its power generation rate of 23.4 watt per capita has notched up a top position in the production of solar energy. Burgdorf – since 1999 officially dubbed «energy town»- also boasts the first «Zero Energy Building in Switzerland». In the wake of the «Fifty Solar Roofs» for Burgdorf project, the town has seen forty new thermal solar systems installed on the roofs of apartment blocks since 2002. Similarly, from 2006 onwards, the local power supplier (Localnet AG) has contracted to supply heat to the hospital, school buildings and sports grounds, and to the new Oberfeld Residential Complex and its 250 apartments – via a district heating grid including a woodchip fired system. In 1996, Burgdorf was designated a «Model Pedestrian and Bicycle Town» by the Swiss Federal Office of Energy and has since then been involved in tests relating to the feasibility and limits of «slow traffic» with a view to conserving energy.